



Announcement (Pre-qualification Invitation)  
MOO Al-Jurf, field offshore Libya for Frame Contract for Construction Services

إعلان دعوة عن التأهيل المبدئي  
لعقد إتفاقية خدمات الإنشاءات بشركة مبروك للعمليات النفطية بحقل الجرف البحري ليبيا

**MABRUK OIL OPERATIONS (MOO)** invites all specialized companies in construction works and maintenance of offshore oil fields to submit their complete prequalification documents, for the purpose of evaluation and pre-qualification in order to select suitable and eligible companies to participate as a bidders; as **MOO** intends to issue a Call For Tender for Frame Contract for Construction Services in Al-Jurf offshore oil field as per the following:

**Field location/description:**

Al-Jurf Field, offshore Libya block **C137** is located about 160 Km North West of Tripoli. The field consists of well-head platform with first stage gas-liquids separation (BD1) and FPSO (farwah) where final treatment is made.

**scope of services:**

To provide the following Services :

- ✓ Offshore Construction Services.
- ✓ Detailed engineering for work based on basic engineering deliverables supplied by MOO.
- ✓ Offshore Construction Services and Maintenance intervention (piping replacement, Tank repair and cleaning .etc.).
- ✓ Prefabrication activities at onshore Workshop to reduce the duration of activities performed in the offshore field.
- ✓ Provide Manpower, equipment, tools, and Material required to perform the services.
- ✓ Carry out all preparatory works.
- ✓ Carry out Construction Scope / works for Construction Services and Maintenance.
- ✓ Perform inland transportation as required from the workshops to the company's supply ports (Port of Tripoli / Port of Zarzis).

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية **(MOO)** جميع الشركات المتخصصة في مجال الخدمات الإنشائية والصيانة الخاصة بالحقول البحرية إلى الإسراع بتقديم كافة المستندات المتعلقة بالتأهل للأعمال المذكورة أدناه حتى يتسنى للشركة تقييمها وإعداد قائمة بالمدعوين للمشاركة حيث أن شركة مبروك للعمليات النفطية تنوي إصدار دعوة عطاء لعقد إتفاقية لتنفيذ خدمات الإنشاءات بشركة مبروك للعمليات النفطية بحقل الجرف البحري النفطي على النحو الآتي:

**الموقع الحقل / الوصف:**

حقل الجرف بإمتياز القطعة **(C137)** يقع على بعد حوالي 160 كم إلى شمال غرب طرابلس ويتكون الحقل من منصة آبار ومرحلة فصل الغاز والسوائل الأولية **(BD1)** ووحدة معالجة وانتاج النفط النهائية على وحدة الانتاج والتخزين العائمة (فروة) **(FPSO)**.

**وصف الخدمات:**

ضمن تقديم الخدمات التالية:

- ✓ الخدمات الإنشائية الخاصة بطبيعة الحقل البحري.
- ✓ الهندسة التفصيلية معتمدة على مخرجات الهندسة الأولية المقدمة من شركة مبروك.
- ✓ الإشتراك في الأعمال الإنشائية و الصيانة ( إستبدال الأنابيب, إصلاح الخزانات, التنظيف..... إلخ).
- ✓ إعداد أنشطة إعادة التصنيع في الورش لبعض المواد خارج الحقل البحري لضمان تقليص المدة الزمنية لإتمام العمل في الحقل البحري.
- ✓ توفير القوى العاملة و المعدات و المواد اللازمة للعمل.
- ✓ تنفيذ جميع الأعمال التحضيرية.
- ✓ تنفيذ الأعمال الخاصة بجميع أنشطة الخدمات الإنشائية و الصيانة.
- ✓ تنفيذ النقل الداخلي للأشخاص و للمعدات و المواد على النحو المطلوب من ورش العمل إلى مواني الإمداد الخاصة بالشركة ( ميناء طرابلس / ميناء جرجيس).

- ✓ Perform procurement of bulk material as required.
- ✓ Issue final mark-up drawings before and after completion of the work activities.

✓ إتمام عملية شراء المواد حسب المواصفات المطلوبة.

✓ إصدار الرسومات الأثنائية النهائية المطابقة للواقع قبل بعد الانتهاء من جميع أنشطة العمل.

### Qualification Requirements:

Interested companies for the above indicated Prequalification process must satisfy the requirements stated on the prequalification questionnaire and submit the required information. (Please complete required details of prequalification forms / questionnaires, maintaining same sequential arrangement within the questionnaire).

### متطلبات التأهل:

على الشركات الراغبة للتأهل المذكور أعلاه أن تستوفي كافة المتطلبات المنصوص عليها بنماذج التأهل/الإستبيان وتقديم كافة البيانات المطلوبة ( يرجى تعبئة التفاصيل المطلوبة بإستبيان التأهل و الألتزام بالترقيم و الترتيب المدرج بالأستبيان).

### Important Note:

ملاحظة هامة:

### This prequalification request is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

Only qualified companies that meet the pre-qualification criteria, which shall be determined at MOO sole discretion, will be included in the bidders list. MOO reserves the right to reject any and/or all contractors in its absolute discretion. Such act, made by MOO, shall be final and shall not be contested or opposed by the participants.

فقط الشركات المتأهلة المتمتعون بالمؤهلات المطلوبة والمستوفون لشروط التأهل، والتي ستحدد من قبل شركة مبروك للعمليات النفطية سيتم حصرهم وإعتبارهم ضمن قائمة المتعهدين المعتمدين لدعوتهم للتقدم بالعطاءات. علما بأن شركة مبروك للعمليات النفطية تحتفظ بالحق المطلق بمفردها ودون منازع في رفض أي من المتعهدين ويعتبر قرارها نهائيا وليس قابلا للطعن.

Furthermore, this prequalification invitation implies neither commitment nor obligation, implied or otherwise, for MOO to issue a tender or enter into a contract.

دعوة التأهل هذه لا تلزم او تربط شركة مبروك للعمليات النفطية بأي إلتزام او تعهد لإصدار أي عطاء او الإرتباط بأي تعاقد.

The cost incurred in the preparation and submission of the documents, visits and any other costs of whatsoever nature incurred by any company in connection with the preparation and submission of its prequalification documents, shall be borne by itself.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى أيا كان نوعها التي أنفقتها أي شركة فيما يتعلق بإعداد وتقديم وثائق التأهيل المسبق لها، سيتحملها بنفسه.

MOO will not be responsible for any cost incurred for preparation and submission presented in response of this announcement.

شركة مبروك للعمليات النفطية لا تلتزم بأية مسئولية مالية تجاه أي متعهد بخصوص دفع تكاليف او مستحقات إعداد وتقديم ملف التأهل الناتج عن هذه الدعوة.

**Participation :**

**المشاركة :**

This announcement will remain posted on the **NOC & MOO websites** until **12:00 hrs. Local time, 03/01/2019** The last date to receive the prequalification documents is **08/01/2019 at 15:00 hrs.** Accordingly, all interested contractors should submit the required prequalification information (prequalification questionnaire) no later than this date. Any materials submitted after this date will be disregarded.

The Prequalification questionnaire forms will be made available for the interested contractors only by email upon formal request which should clearly indicate the name of the company, address, and phone number, personnel to contact, an email address and stating clearly his intension of interest to participate.

The request of prequalification questionnaire by interested contractors should be sent, both, by fax and email strictly to the following address:

Mabruk Oil Operations ( MOO)

Ref. Frame Contract for Construction Services  
in Al-Jurf offshore oil field

Attn.: Ali MSALEM – TC Coordinator

Fax: 3350 561

email: <[Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)>

Upon completion of the prequalification questionnaire and providing all the required information, the said documents to be submitted in original approved including an electronic copy in a sealed envelope and to be sent (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

هذه الدعوة للتأهل ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط والشركة إلى غاية الساعة **12:00** ظهرا من يوم **03 / 01 / 2019** وآخر موعد لأستلام مستندات التأهل هو يوم **08 / 01 / 2019** الساعة **15:00** بالتوقيت المحلي ، وسيحتتم على كل المقاولين الراغبين في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة حسب [استبيان التأهل] قبل هذا الموعد وسوف لن ينظر لأية معلومات ترد بعده وسيتم إستيعادها.

سيتم توفير استبيان التأهل للمقاولين الراغبين في المشاركة فقط عن طريق البريد الإلكتروني بعد استلام طلبات رسمية منهم توضح إسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، و رقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالإتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في الدخول في عملية التأهل.

توجه هذه الطلبات من قبل الشركات الراغبة في التأهل عن طريق البريد المصور وكذلك عن طريق البريد الإلكتروني حصرا على العنوان التالي:

شركة مبروك للعمليات النفطية (MOO)  
بالإشارة إلى: عقد إتفاقية لتنفيذ خدمات الإنشاءات  
بشركة مبروك للعمليات النفطية بحقل الجرف البحري  
النفطي

عناية: الاخ/علي مسلم منسق لجنة العطاءات

بريد مصور: 3350 561

بريد إلكتروني:

<[Ali.Msalem@mabruk-oil.com](mailto:Ali.Msalem@mabruk-oil.com)>

بعد إستكمال الإستبيان وتوفير كافة المعلومات المطلوبة يجب إعداد وتقديم المستندات الاصلية المعتمدة مع نسخة إلكترونية داخل ظرف مغلق وإرسالها (او تسليمها باليد ) قبل الموعد النهائي المشار إليه أعلاه على العنوان التالي:

Date: 03/12/2018  
Ref: TC 18 L148

التاريخ: 2018/12/03  
الرقم الإشاري: TC 18 L 148

Company's Address:

Mabruk Oil Operations (MOO)  
Tower 4, Floor 7  
Tripoli - Libya

عنوان الشركة:

(MOO) شركة مبروك للعمليات النفطية  
مجمع ذات العماد برج 4، الدور 7  
طرابلس . ليبيا

Attention to Mr.: Ali MSALEM  
**TC Coordinator**

عناية: السيد / علي مسلم.  
منسق لجنة ألعطاءات

Tel: (+218-21) 335-0401 Ext 1436  
Fax: (+218-21) 335-0561

هاتف: (+218-21) 335-0401 داخلي 1436  
فاكس: (+218-21) 335-0561

NOTE:

Please refer to MOO Reception in Tower 2,  
Ground Floor to assist in delivering required  
Pre-qualification Documents.

ملاحظة:

يرجى مراجعة مكتب الإستعلامات لشركة مبروك  
للعمليات النفطية - البرج 2 الطابق الأرضي، وذلك  
للمساعدة في عملية تسليم مستندات التأهيل.